MATINES.

HYMNE. — LEON XIII.

Sacra jam splendent decorata lychnis
Templa, jam sertis redimitur ara,
Et pio fumant redolentque acerræ
Thuris honore.

Déjà resplendissent les temples sacrés décorés de leurs lampes ;
Déjà l'autel est orné de guirlandes ;
Les encensoirs laissent s'échapper la fumée et le parfum de l'encens qui brûle
En hommage pieux.

Num juvet Summo Geniti Parente
Regios ortus celebrare cantu ?
Num domus David decora et vetustæ
Nomina gentis ?

Ne convient-il pas de célébrer par nos cantiques
La naissance royale de ce Fils dont Dieu est le Père,
La maison de David et les noms glorieux
De cette lignée antique ?

Gratius nobis memorare parvum
Nazaræ tectum, tenuemque cultum ;
Gratius Jesu tacitam referre
Carmine vitam.

Il nous est plus doux de rappeler
La petite maison de Nazareth et l'humble existence qu'on y mène;
Il nous est plus doux de célébrer
Par nos chants la vie silencieuse de Jésus.

Nili ab extremis peregrinus oris,
Angeli ductu, propere remigrat
Multa perpessus Puer, et paterno
Limine sospes.

L'enfant divin fugitif, après avoir beaucoup souffert,
Revient à la hâte, sous la conduite d'un Ange,
Des bords lointains du Nil,
Et revoit sain et sauf le seuil de la maison paternelle.

Arte, qua Joseph, humili excolendus
Abdito Jesus juvenescit ævo,
Seque fabrilis socium laboris
Adjicit ultro.

Là Jésus fait l'apprentisage de l'humble métier de Joseph ;
Là, dans l'ombre, il croît en âge
Et se montre heureux
De partager les travaux du charpentier.

Irriget sudor mea membra, dixit,
Antequam sparso madeant cruore :
Hæc quoque humano generi expiando
Pœna luatur.

Que la sueur, dit-il, ruisselle sur mes membres,
Avant que l'effusion de mon sang les inonde :
Que cette peine du travail
Serve aussi d'expiation pour le genre humain.